

# Verordnungsblatt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete

## Teil I

### Dziennik rozporządzeń Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów

#### Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 13. März 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 13 marca 1940 r.	Nr. 18
------	--	--------

Tag Dzień	<u>Inhalt / Treść</u>	Seite Strona
28. 2. 40	Verordnung über die Einführung der Sommerzeit im Generalgouvernement . . . . . Rozporządzenie o wprowadzeniu pory letniej w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	91 91
7. 3. 40	Verordnung zur Ergänzung der Verordnung über die Verpflichtung der Fuhrhalter und bäuerlichen Fuhrwerksbesitzer zu Gespanndiensten . . . . . Rozporządzenie celem uzupełnienia rozporządzenia o obowiązku posługujących się furmanką i wiejskich posiadaczy furmanek do oddania usług zaprzęgowych . . . . .	92 92
7. 3. 40	Zweite Verordnung über die Sozialversicherung im Generalgouvernement (Unterstützungen und Verfahren) . . . . . Drugie rozporządzenie o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie (zasilki i postępowanie) . . . . .	92 92
8. 3. 40	Verordnung über die Sozialversicherung bei Arbeitslosen und Pflichtarbeitern . . . . . Rozporządzenie o ubezpieczeniu społecznym bezrobotnych i wykonujących prace obowiązkową . . . . .	96 96
8. 3. 40	Verordnung über den Arbeitsfonds . . . . . Rozporządzenie o Funduszu Pracy . . . . .	96 96
8. 3. 40	Verordnung über die Verwendung der ehemaligen polnischen Hoheitszeichen im Generalgouvernement . . . . . Rozporządzenie o używaniu byłych polskich godła w Generalnym Gubernatorstwie . . . . .	98 98

### Verordnung

#### über die Einführung der Sommerzeit im Generalgouvernement.

Vom 28. Februar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichkanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich im Einklang mit der Verordnung des Ministerrats für die Reichsverteidigung über die Einführung der Sommerzeit vom 23. Januar 1940 (Reichsgesetzbl. I S. 232):

#### § 1

Gesetzliche Zeit im Generalgouvernement ist in den Sommermonaten die mittlere Sonnenzeit für den 15. Grad östlich vom mitteleuropäischen Meridian.

### Rozporządzenie

#### o wprowadzeniu pory letniej w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 lutego 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kancelarza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam w zgodzie z rozporządzeniem Rady Ministrów dla Obrony Rzeszy o wprowadzeniu pory letniej z dnia 23 stycznia 1940 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 232):

#### § 1

Czasem ustawowym w Generalnym Gubernatorstwie jest w miesiącach letnich średni czas słoneczny dla 15 stopnia na wschód od południka środkowo-europejskiego.



§ 2

(1) Die Zeitrechnung gemäß § 1 beginnt am 1. April 1940 vormittags zwei Uhr nach der gegenwärtigen Zeitrechnung. Zu diesem Zeitpunkt werden die öffentlichen Uhren um eine Stunde, das heißt von 2 Uhr auf 3 Uhr vorgestellt.

(2) Die Zeitrechnung gemäß § 1 endet am 6. Oktober 1940 vormittags 3 Uhr nach der im § 1 genannten Zeitrechnung. Zu diesem Zeitpunkt werden die öffentlichen Uhren um eine Stunde, das heißt von 3 Uhr auf 2 Uhr zurückgestellt.

§ 3

Von der am 6. Oktober 1940 doppelt erscheinenden Stunde von 2 bis 3 Uhr vormittags wird die erste Stunde als 2 A, 2 A 1 Minute usw. bis 2 A 59 Minuten, die zweite als 2 B 1 Minute usw. bis 2 B 59 Minuten bezeichnet.

Warschau, den 28. Februar 1940.

Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank

§ 2

(1) Rachuba czasu w myśl § 1 rozpoczyna się z dniem 1 kwietnia 1940 r. o godzinie drugiej przed południem według obecnej rachuby czasu. We wspomnianej chwili przesuwają się wszystkie zegary publiczne o jedną godzinę naprzód, t. zn. z godziny 2 na godzinę 3.

(2) Rachuba czasu w myśl § 1 kończy się z dniem 6 października 1940 r. o godzinie 3 przed południem według rachuby czasu, określonej w § 1. We wspomnianej chwili cofa się wszystkie zegary publiczne o jedną godzinę, t. zn. z godziny 3 na godzinę 2.

§ 3

Z godziny 2 do 3 przed południem, zjawiającej się podwójnie w dniu 6 października 1940 r., oznacza się pierwszą godzinę jako 2 A, 2 A 1 minuta i t. d. do 2 A 59 minut, a drugą jako 2 B 1 minuta i t. d. do 2 B 59 minut.

Warschau (Warszawa), dnia 28 lutego 1940 r.

Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank

**Verordnung**

zur Ergänzung der Verordnung über die Verpflichtung der Fuhrhalter und bäuerlichen Fuhrwerksbesitzer zu Gespanndiensten.

Vom 7. März 1940.

In Ergänzung des § 2 der Verordnung über die Verpflichtung der Fuhrhalter und bäuerlichen Fuhrwerksbesitzer zu Gespanndiensten vom 23. Januar 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 16) verordne ich:

Zur öffentlichen Gespanndienstpflicht kann auch aufgerufen werden, wenn Arbeiten zur Gewinnung und Bewertung von Bodenschätzen ausgeführt werden.

Krafauf, den 7. März 1940.

Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank

**Rozporządzenie**

celem uzupełnienia rozporządzenia o obowiązku posługujących się furmanką i wiejskich posiadaczy furmanek do oddania usług zaprzęgowych.

Z dnia 7 marca 1940 r.

Celem uzupełnienia § 2 rozporządzenia o obowiązku posługujących się furmanką i wiejskich posiadaczy furmanek od oddania usług zaprzęgowych z dnia 23 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 16) zarządzam:

do oddania usług zaprzęgowych także można wezwać, gdy mają być wykonywane roboty do wydobywania i użytkowania minerałów.

Krakau (Kraków), dnia 7 marca 1940 r.

Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank

**Zweite Verordnung**

über die Sozialversicherung im Generalgouvernement  
(Unterstützungen und Verfahren).

Vom 7. März 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Die Ansprüche auf Leistungen aus der polnischen Sozialversicherung sind erloschen. An ihre Stelle treten vom 1. März 1940 an Unterstützungen, auf die ein Rechtsanspruch nicht besteht. Dies gilt ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt des Versicherungsfalles.

**Drugie rozporządzenie**

o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie  
(zasiłki i postępowanie).

Z dnia 7 marca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kancelerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych obszarów polskich z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Pretensje do świadczeń z tytułu polskiego ubezpieczenia społecznego wygasły. W ich miejsce wstępują od dnia 1 marca 1940 r. zasiłki, do których nie ma pretensji prawnej. Obowiązuje to bez względu na chwilę przypadku ubezpieczeniowego.



§ 2

Für die Unterstützungen auf dem Gebiet der Krankenversicherung gilt folgendes:

1. Ärztliche Behandlung, Heil- und Hilfsmittel werden in dem sachungsmäßigen Umfang gewährt.
2. Krankenhauspflege darf nur ausnahmsweise, wenn es nach Ansicht des Vertrauensarztes unumgänglich notwendig ist, gewährt werden. Hausgeld wird nur Ehegatten und den ehelichen sowie den ihnen gesetzlich gleichgestellten Kindern gewährt. Krankenhausheld (Taschengeld) wird dem Versicherten selbst nicht gewährt.
3. Krankengeld und Wochenlohn werden in der gesetzlichen Mindesthöhe, jedoch nur bis zum Betrag von 4 Zloty täglich gewährt. Kinderzuschläge fallen weg.
4. Zahnersatz und Zahnfüllungen dürfen nur ausnahmsweise bei Kiefer- und Zahnfleisch-erkrankungen gewährt werden.
5. Bei der Wochenhilfe fällt das Stillgeld weg.
6. Die Familienhilfe erstreckt sich nur noch auf Ehegatten sowie auf die ehelichen und die ihnen gesetzlich gleichgestellten Kinder.
7. Alle Mehrleistungen, einschließlich der Aufwendungen für Gesundheitspflege, unterbleiben vorläufig.

§ 3

In der Rentenversicherung der Arbeiter und Angestellten sowie in der Unfallversicherung gelten folgende Unterstützungssätze:

1. Für Renten bis zu 30 Zloty monatlich wird eine Unterstützung in voller Höhe der früheren Rente gezahlt.
2. Für Unfallrenten wird eine Unterstützung in voller Höhe der früheren Rente bis zum Betrag von 50 Zloty monatlich gezahlt, wenn die Erwerbsfähigkeit infolge des Unfalls oder der Berufskrankheit um mindestens zwei Drittel gemindert ist. Ergeben die Vorschriften der Nr. 3 und 4, die für sämtliche frühere Renten gelten, eine dem Verletzten günstigere Berechnung, so sind diese Vorschriften anzuwenden.
3. Wäre die Rente höher als 30 Zloty monatlich, so wird die Unterstützung um die Hälfte des 30 Zloty übersteigenden Rentenbetrages, jedoch nur bis zu 60 Zloty erhöht.
4. In den Städten Krakau und Warschau mit ihren Vororten wird die Unterstützung für Renten von mehr als 30 Zloty monatlich um zwei Drittel des 30 Zloty übersteigenden Rentenbetrages, jedoch nur bis zu 80 Zloty in Krakau und bis zu 90 Zloty in Warschau erhöht.
5. Für Waisenrenten werden Unterstützungen nur bis zum vollendeten fünfzehnten Lebensjahr der Waisen gewährt.
6. Das Sterbegeld in der Renten- und Unfallversicherung wird in Höhe des doppelten Betrages der monatlichen Unterstützungen gewährt.

§ 2

W sprawie zasiłków w dziedzinie ubezpieczenia na wypadek choroby obowiązuje co następuje:

1. opieki lekarskiej, środków leczniczych i pomocniczych udziela się w zakresie statutowo określonym.
2. Leczenie w szpitalu wolno przyznać tylko wyjątkowo, jeżeli to według uznania lekarza zaufanego jest bezwarunkowo konieczne. Dodatek domowy przyznaje się tylko małżonkom i dzieciom ślubnym oraz dzieciom przez prawo na równi z nimi traktowanymi. Zasiłku szpitalnego (kieszonkowego) ubezpieczonemu samemu nie przyznaje się.
3. Zasiłek chorobowy i zasiłek połogowy przyznaje się w przewidzianej w ustawie wysokości najmniejszej, jednak najwyżej do kwoty 4 złotych dziennie. Dodatki na dzieci odpadają.
4. Zęby sztuczne i plombki wolno przyznać tylko wyjątkowo w razie chorób szczęki i dziąseł.
5. Przy zasiłku połogowym odpada zasiłek dla karmiących matek.
6. Pomoc dla rodziny obejmuje tylko małżonków i dzieci ślubnych oraz dzieci przez prawo na równi z nimi traktowanymi.
7. Wszelkie świadczenia nadzwyczajne łącznie z nakładami na pielęgnację zdrowia na razie odpadają.

§ 3

W przedmiocie ubezpieczenia od inwalidztwa, ubezpieczenia pracowników umysłowych oraz ubezpieczenia na wypadek choroby obowiązują stawki zasiłkowe następujące:

1. Zamiast rent do wysokości 30 złotych miesięcznie wypłaca się zasiłek w pełnej wysokości dawnej renty.
2. Zamiast rent wypadkowych wypłaca się zasiłek w pełnej wysokości dawnej renty do kwoty 50 złotych miesięcznie, jeżeli zdolność zarobkowania na skutek nieszczęśliwego wypadku lub choroby zawodowej zmniejszona jest o conajmniej dwie trzecie. Jeżeli z przepisów Nr. 3 i 4, które obowiązują w przedmiocie wszystkich dawnych rent, wynika obliczenie korzystniejsze dla poszkodowanego, wówczas należy zastosować te przepisy.
3. Jeżeli renta miałaby wynosić więcej niż 30 złotych miesięcznie, wówczas podwyższa się zasiłek o połowę tej kwoty rentowej, która przewyższa 30 złotych, najwyżej jednak do 60 złotych.
4. W miastach Krakau (Krakowie) i Warschau (Warszawie) wraz z ich przedmieściami podwyższa się zasiłki zamiast rent, wynoszących więcej niż 30 złotych miesięcznie, o dwie trzecie kwoty rentowej przewyższającej 30 złotych, jednak tylko do 80 złotych w Krakau (Krakowie) i do 90 złotych w Warschau (Warszawie).
5. Zamiast rent sierocych udziela się zasiłków tylko do ukończonego 15 roku życia sierot.
6. Zapomogi pośmiertnej w przedmiocie ubezpieczenia rentowego i ubezpieczenia od wypadków udziela się w wysokości podwójnej kwoty zasiłków miesięcznych.



§ 4

Treffen mehrere an Stelle von Renten zu gewährenden Unterstützungen zusammen, so gelten die Grenzen des § 3 entsprechend.

§ 5

Alle an Stelle von Renten auszahlenden Unterstützungen, auch für deutsche Volkszugehörige, sind auf volle Jlotybeträge nach unten abzurunden.

§ 6

(1) An Stelle von Unfallrenten wird keine Unterstützung gewährt, wenn die Erwerbsfähigkeit um weniger als ein Fünftel gemindert ist. Kommen mehrere kleine Unfallrenten in Betracht, so wird nur dann eine Unterstützung gewährt, wenn die Hundertsätze der Renten mehr als 25 v. H. ausmachen.

(2) Eine Unfallrente oder die an ihrer Stelle gewährte Unterstützung fällt weg, wenn Zuwendungen für eine Minderung der Erwerbsfähigkeit von 20 v. H. ununterbrochen zwei Jahre lang gewährt worden sind.

§ 7

(1) Deutsche Volkszugehörige, die sich als solche durch die von der zuständigen Verwaltungsbehörde ausgestellte Kennkarte ausweisen, erhalten die früheren gesetzlichen Leistungen der Sozialversicherung als Unterstützungen. Ihre Ehegatten, soweit sie nicht deutsche Volkszugehörige und keine Juden sind, erhalten die vollen Zuwendungen nur, soweit es sich um Hausgeld oder um Familienkrankenhilfe handelt.

(2) Deutsche Volkszugehörige sind möglichst durch deutsche Ärzte und in deutschen Krankenanstalten zu behandeln.

§ 8

(1) Versicherte Juden werden vorerst aus der Sozialversicherung lediglich durch ärztliche Behandlung, Heil- und Hilfsmittel unterstützt. In Ausnahmefällen, insbesondere bei ansteckenden Krankheiten oder einem Verdacht darauf, kann ihnen auch Krankenhausbehandlung gewährt werden.

(2) Das gleiche gilt, wenn jemand rechtskräftig bestraft worden ist, weil er sich gegen deutsche Staatsangehörige oder deutsche Volkszugehörige oder ihr Vermögen vergangen hat oder weil er sich nach dem polnischen Feldzug gegen das Deutsche Reich feindselig betätigt hat. Hinterbliebene von Versicherten, die wegen einer der erwähnten Handlungen mit dem Tode bestraft worden sind, erhalten keine Unterstützungen.

§ 9

Über Anträge auf Leistungen aus der Krankenversicherung erteilen die Sozialversicherungskassen (Bezirkskrankenkassen), über Rentenansprüche die Zweigstellen der Sozialversicherungsanstalt in Krakau bzw. Warschau einen Bescheid. Soweit ein Antrag abgelehnt wird, ist der Bescheid kurz zu begründen.

§ 10

(1) Gegen Bescheide ist nur Beschwerde im Verwaltungswege gegeben. Diese kann ohne Prüfung

§ 4

Jeżeli zamiast rent ma być udzielonych kilka zasiłków, wówczas należy stosować granice określone w § 3.

§ 5

Przy zasiłkach mających być wypłaconych zamiast rent wypłaca się również przynależnym do narodu niemieckiego tylko kwoty pełne, skreślając grosze.

§ 6

(1) Zamiast rent wypadkowych nie udziela się zasiłku, jeżeli zdolność zarobkowania zmniejszona jest poniżej jednej piątej. Jeżeli wchodzi w rachubę kilka rent wypadkowych, wówczas udziela się zasiłku tylko wtedy, gdy stopy procentowe rent wynoszą więcej niż 25%.

(2) Renta wypadkowa albo udzielony zamiast niej zasiłek odpada, jeżeli z powodu 20%-owej utraty zdolności zarobkowania udzielono przez dwa lata nieprzerwanie świadczeń.

§ 7

(1) Przynależni do narodu niemieckiego, którzy legitymują się jako tacy kartą rozpoznawczą, wystawioną przez właściwą władzę administracyjną, otrzymują jako zasiłki dawniejsze ustawowe świadczenia ubezpieczenia społecznego. Ich małżonkowie, nie będący ani przynależnymi do narodu niemieckiego ani żydami, otrzymują świadczenia pełne tylko co do zasiłku domowego i pomocy leczniczej dla członków rodziny.

(2) Przynależni do narodu niemieckiego winni być leczeni wedle możliwości przez lekarzy niemieckich i w szpitalach niemieckich.

§ 8

(1) Żydów ubezpieczonych zasila się na razie z tytułu ubezpieczenia społecznego tylko przez opiekę lekarską, oraz środki lecznicze i pomocnicze. W przypadkach wyjątkowych, szczególnie przy chorobach zakaźnych lub podejrzeniu o to, można udzielać im leczenia w szpitalu.

(2) To samo odnosi się do wypadku, gdy ktoś prawomocnie ukarany został z powodu popełnienia przestępstwa przeciw osobom posiadającym niemiecką przynależność państwową lub przynależność do narodu niemieckiego, albo dopuszczenia się przestępstwa przeciw majątkowi tych osób, albo wrogiego działania przeciw Rzeszy Niemieckiej po wyprawie polskiej. Członkowie rodziny, pozostali po ubezpieczonych ukaranych karą śmierci z powodu popełnienia czynu powyżej określonego, nie otrzymują żadnych zasiłków.

§ 9

O wnioskach o świadczenia z tytułu ubezpieczenia na wypadek choroby orzekają kasy ubezpieczalni społecznych (okręgowe kasy chorych), o wnioskach o renty natomiast oddziały zakładu ubezpieczeń społecznych w Krakau (Krakowie) względnie w Warschau (Warszawie). W razie odrzucenia wniosku, należy podać krótkie uzasadnienie orzeczenia.

§ 10

(1) Od orzeczeń służy tylko zażalenie w drodze administracyjnej. Zażalenie może być odrzucone



der Sache zurückgewiesen werden, wenn sie nicht innerhalb eines Monats bei der Stelle, die den Bescheid erlassen hat, eingelegt wird.

(2) Gegen Verfügungen, die auf Grund der §§ 1 bis 8 die nach den bestehenden Vorschriften bereits festgesetzten Leistungen einschränken oder versagen, ist eine Beschwerde im Verwaltungswege nicht gegeben.

§ 11

Über diese Beschwerden entscheidet der zuständige Distriktschef — Abteilung Arbeit — endgültig.

§ 12

Alle bisher bei den polnischen Sozialversicherungsbehörden anhängigen Rechtsmittelverfahren werden nur auf Antrag eines Beteiligten aufgenommen und statt in dem bisherigen Verfahren gemäß § 10 Abs. 1 Satz 1 und § 11 dieser Verordnung erledigt.

§ 13

(1) Die Sozialversicherungskassen haben die Arbeitgeber unter Hinweis auf die gesetzliche Strafdrohung anzuhalten, alle versicherungspflichtigen Beschäftigungsverhältnisse unverzüglich vom Beginn der Beschäftigung an zu melden.

(2) Zur Sicherung des Eingangs der Beiträge erhalten die Sozialversicherungskassen die Befugnis zur Zwangsvollstreckung, und zwar auch soweit es sich um die bis zum Erlass dieser Verordnung aufgelaufenen Rückstände handelt. Mit Zwangsvollstreckungsmaßnahmen gegen deutsche Staatsangehörige und deutsche Volkszugehörige dürfen nur deutsche Staatsangehörige oder deutsche Volkszugehörige beauftragt werden. Nötigenfalls hat der Distriktschef einen Angehörigen seines Amtes auf Vorstellung der Sozialversicherungskasse mit der Zwangsvollstreckung zu betrauen.

§ 14

(1) Wer sich eine Unterstützung oder eine höhere Unterstützung aus der Sozialversicherung erschleicht oder zu erschleichen versucht, wird mit Zuchthaus bestraft. Die gleiche Strafe trifft den Gehilfen.

(2) Zur Aburteilung ist das Sondergericht zuständig.

§ 15

Diese Verordnung tritt mit dem 1. März 1940 rückwirkend in Kraft. Sofern in der Übergangszeit Unterstützungen in einem höheren oder geringeren Betrag oder von einem früheren Zeitpunkt ab gewährt worden sind, bewendet es dabei. Nachzahlungen für die Zeit vor dem 1. März 1940 sind ausgeschlossen. Sie können vom 1. Januar 1940 ab gewährt werden, soweit es sich um Anträge handelt, die ohne Verschulden des Versicherten bisher nicht erledigt worden sind.

Krakau, den 7. März 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank**

bez rozpatrzenia sprawy, jeżeli nie wniesiono go do urzędu, który orzeczenie wydał, w ciągu jednego miesiąca.

(2) Od zarządzeń, które na podstawie §§ 1 do 8 ograniczają lub pozbawiają świadczeń, ustalonych już w myśl istniejących przepisów, nie przysługuje zażalenie w drodze administracyjnej.

§ 11

Wspomniane zażalenia rozstrzyga ostatecznie właściwy Szef Okręgowy — Wydział Pracy.

§ 12

Wszystkie dotychczas przed polskimi władzami ubezpieczenia społecznego toczące się postępowania odwoławcze podjęte będą ponownie tylko na wniosek strony i zostaną załatwione nie w dotychczasowym postępowaniu, lecz po myśli § 10 ust. 1 zdanie 1 i § 11 rozporządzenia niniejszego.

§ 13

(1) Kasy ubezpieczalni społecznych winny wezwać pracodawców ze wskazaniem na grożące kary, by niezwłocznie po rozpoczęciu zatrudnienia zgłosili wszystkie stosunki pracy, podlegające obowiązkowi ubezpieczenia.

(2) Celem zabezpieczenia wpływu składek wyposażą się kasy ubezpieczalni społecznych w prawo przeprowadzenia egzekucji, a także odnośnie do składek zaległych do dnia wydania niniejszego rozporządzenia. Przeprowadzenie egzekucji przeciw osobom, posiadającym niemiecką przynależność państwową lub przynależność do narodu niemieckiego, wolno poruczyć tylko osobom posiadającym niemiecką przynależność państwową lub przynależność do narodu niemieckiego. W razie potrzeby winien Szef Okręgowy na przedstawienie kasy ubezpieczalni społecznej przeprowadzenie egzekucji poruczyć osobie należącej do jego urzędu.

§ 14

(1) Kto wyludzi lub usiłuje wyludzić z tytułu ubezpieczenia społecznego zasiłek lub zasiłek wyższy niż mu się należy, podlega karze ciężkiego więzienia. Takiej samej karze podlega pomocnik.

(2) Do orzekania powołany jest Sąd Specjalny.

§ 15

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z mocą obowiązującą wstecz od dnia 1 marca 1940 r. O ile w czasie przejściowym udzielono zasiłków w kwocie niższej lub wyższej lub od wcześniejszego terminu, wówczas w sprawach tych nie się zmienia. Wyплаты dodatkowe za czas przed dniem 1 marca 1940 r. są wykluczone. Mogą one być udzielone od dnia 1 stycznia 1940 r. w wypadkach, gdy chodzi o wnioski, które bez winy ubezpieczonego dotychczas nie zostały załatwione.

Krakau (Kraków), dnia 7 marca 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank**



## Verordnung

über die Sozialversicherung bei Arbeitslosen und Pflichtarbeitern.

Vom 8. März 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

### § 1

(1) Arbeitslose sind während des Bezuges der Arbeitslosenunterstützung krankenversicherungs-pflichtig.

(2) Pflichtarbeiter sind kranken- und unfall-versicherungspflichtig.

### § 2

(1) Der Versicherungsbeitrag für Arbeitslosen-unterstützungsempfänger beträgt 10 v. H. des Unterstützungsbetrages; für Pflichtarbeiter be-trägt er 11,5 v. H. und ist für die Tage zu zahlen, an denen Pflichtarbeit geleistet worden ist.

(2) Der Versicherungsbeitrag ist von dem Unterstützungsbetrag in Abzug zu bringen und an die für die Arbeitslosenunterstützungsempfän-ger oder Pflichtarbeiter zuständige Sozialversi-cherungskasse monatlich abzuführen.

### § 3

Die Sozialversicherungskasse hat die Versiche-rungsbeiträge der Pflichtarbeiter mit 10 v. H. für die Krankenversicherung und mit 1,5 v. H. für die Unfallversicherung zu verrechnen.

### § 4

Die Zeiten, während deren Arbeitslosenunter-stützung gezahlt wird, gelten in der Rentenver-sicherung der Arbeiter und Angestellten als ge-sehliche Ersatzzeiten. Als Nachweis dient die Kontrollkarte oder eine besondere Bescheinigung des Arbeitsamtes.

### § 5

Eine namentliche Anmeldung bei den Sozial-versicherungskassen ist nicht erforderlich. Diesen gegenüber gilt als Ausweis die mit einem be-sonderen Stempel versehene Kontrollkarte.

### § 6

Diese Verordnung tritt eine Woche nach ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 8. März 1940.

Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete

Frank

## Rozporządzenie

o ubezpieczeniu społecznym bezrobotnych i wykonujących pracę obowiązkową.

Z dnia 8 marca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 paź-dziernika 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

### § 1

(1) Bezrobotni podlegają w czasie, gdy pobie-rają zapomogi dla bezrobotnych, obowiązkowi ubezpieczenia na wypadek choroby.

(2) Wykonujący pracę obowiązkową podlegają obowiązkowi ubezpieczenia na wypadek choroby i ubezpieczenia od wypadków.

### § 2

(1) Składka ubezpieczeniowa dla bezrobotnych, pobierających zapomogi, wynosi 10% od kwoty zapomogowej, dla wykonujących pracę obowiązkową zaś 11,5% i należy ją uiszczać za te dni, w których wykonano pracę obowiązkową.

(2) Składkę ubezpieczeniową należy potrącić od kwoty zapomogowej i przekazać ją miesięcz-nie do kasy ubezpieczalni społecznej, właściwej dla bezrobotnych, pobierających zapomogi, wzglę-dnie wykonujących pracę obowiązkową.

### § 3

Kasa ubezpieczalni społecznej winna rozliczyć składki ubezpieczeniowe wykonujących pracę o-bowiązkową w wysokości 10% — dla ubezpiecze-nia na wypadek choroby — i w wysokości 1,5% dla ubezpieczenia od wypadków.

### § 4

Okresy, podczas których wypłaca się zapomogi dla bezrobotnych, uważa się w ubezpieczeniu ren-towym pracowników fizycznych i umysłowych za ustawowe okresy zastępcze. Za dowód służy karta kontrolna lub specjalne zaświadczenie urzę-du pracy.

### § 5

Zgłoszenie imienne do kas ubezpieczalni spo-łecznych nie jest potrzebne. Wobec nich uważa się za dowód kartę kontrolną, zaopatrzoną w spe-cjalną pieczęć.

### § 6

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie w ty-dzień po ogłoszeniu.

Krakau (Kraków), dnia 8 marca 1940 r.

Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów

Frank

## Verordnung

über den Arbeitsfonds.

Vom 8. März 1940.

Auf Grund des § 5 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der be-sezten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

## Rozporządzenie

o Funduszu Pracy.

Z dnia 8 marca 1940 r.

Na podstawie § 5 Dekretu Führer'a i Kancler-za Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupo-wanych obszarów polskich z dnia 12 paździer-nika 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:



§ 1

Das Gesetz über den Arbeitsfonds vom 16. März 1933 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 22 Pos. 163) mit den Änderungen nach dem Gesetz vom 13. März 1934 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 29 Pos. 235), der Verordnung vom 24. Oktober 1934 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 94 Pos. 849) und dem Gesetz vom 14. Juli 1938 (Gesetzblatt der Republik Polen Nr. 52 Pos. 401) ist mit folgenden Änderungen (§§ 2 bis 8) anzuwenden.

§ 2

Dem Leiter der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs wird mit sofortiger Wirkung die Oberaufsicht über den Arbeitsfonds (Fundusz Pracy) und dessen Verwaltung im Generalgouvernement übertragen.

§ 3

Die Beiträge, Gebühren und Abgaben für den Arbeitsfonds sind weiter zu zahlen. Zahlungen, die bisher nicht erfolgt sind, sind als Rückstände nachzuleisten.

§ 4

(1) Steuer- und Zollämter sowie Gemeindefassen erheben die Gebühren und Abgaben für den Arbeitsfonds nach der bisherigen gesetzlichen Regelung. Die Steuerämter erheben außerdem die bisher an das Wojewodschaftsbüro des Arbeitsfonds abgeführten Abgaben für Tantiemen und Betten.

(2) Die Sozialversicherungskassen erheben die Beiträge für den Arbeitsfonds, soweit sie von Löhnen, Gehältern, Pensionen, Renten und Versorgungsbeträgen zu zahlen sind, einschließlich der Arbeitslosenversicherungsbeiträge.

§ 5

(1) Die Steuer- und Zollämter sowie die Gemeindefassen haben die für Zwecke des Arbeitsfonds eingesammelten Beträge monatlich, und zwar bis spätestens 5. eines jeden Monats einzuzahlen.

(2) Die Sozialversicherungskassen haben diese Beträge halbmonatlich, und zwar bis spätestens 5. bzw. 20. eines jeden Monats einzuzahlen.

(3) Die Einzahlungen sind auf das Konto Arbeitsfonds des Leiters der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs bei der Reichskreditkassa in Krakau zu leisten.

§ 6

(1) Die Einzuasstellen überwachen den rechtzeitigen und vollständigen Eingang der Beiträge, Gebühren und Abgaben für den Arbeitsfonds.

(2) Der Leiter der Abteilung Arbeit im Amt des Generalgouverneurs prüft die Einziehung und Abführung der Beiträge durch die Sozialversicherungskassen nach. Er ist befugt, zu diesem Zweck Einsicht in die Bücher zu nehmen, alle erforderlichen Auskünfte und Vorlage der Unterlagen zu verlangen.

§ 7

Die Sozialversicherungskassen erhalten als Entschädigung für den Beitragseinzug 5% ihres Beitragsaufkommens; sie ist von dem jeweils abzuführenden Gesamtbetrag zu errechnen und vor Überweisung in Abzug zu bringen.

§ 1

Ustawę o Funduszu Pracy z dnia 16 marca 1933 r. (Dz. U. R. P. Nr. 22 poz. 163) z zmianami w myśl ustawy z dnia 13 marca 1934 r. (Dz. U. R. P. Nr. 29 poz. 235), rozporządzenia z dnia 24 października 1934 r. (Dz. U. R. P. Nr. 94 poz. 849) i ustawy z dnia 14 lipca 1938 r. (Dz. U. R. P. Nr. 52 poz. 401) należy stosować z następującymi zmianami (§§ 2 do 8).

§ 2

Kierownikowi Wydziału Pracy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora przekazuje się z natychmiastową mocą obowiązującą zwierzchni nadzór nad Funduszem Pracy i zarządzenie nim w Generalnym Gubernatorstwie.

§ 3

Składki, opłaty i daniny na rzecz Funduszu Pracy należy nadal uiszczać. Wpłaty dotąd nie uiszczone należy uiszczać jako zaległości.

§ 4

(1) Urzędy skarbowe i celne oraz kasy gmin pobierają opłaty i daniny na rzecz Funduszu Pracy według dotychczasowego ustalenia ustawowego. Urzędy skarbowe pobierają nadto opłaty od tantiem i stawek w zakładach (totalizatorze), pobieranych dotąd przez wojewódzkie biuro Funduszu Pracy.

(2) Kasy ubezpieczalni społecznych pobierają składki na rzecz Funduszu Pracy, o ile płaci się je od zarobków, pensji, emerytur, rent i zapotrzeń włącznie z składkami ubezpieczenia na wypadek bezrobocia.

§ 5

(1) Urzędy skarbowe i celne oraz kasy gmin winny wpłacić sumy pobierane dla celów Funduszu Pracy miesięcznie, a to najpóźniej do 5-tego dnia każdego miesiąca.

(2) Kasy ubezpieczalni społecznych winny wpłacić te sumy półmiesięcznie, a to najpóźniej do dnia 5-tego wzgl. 20-tego każdego miesiąca.

(3) Wpłaty mają być skutecznie na konto Funduszu Pracy kierownika Wydziału Pracy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora w Kredytowej Kasie Rzeszy Niemieckiej w Krakau (Krakowie).

§ 6

(1) Urzędy pobierające dbają, by pobrano składki, opłaty i daniny zupełnie i we właściwym czasie.

(2) Kierownik Wydziału Pracy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora kontroluje pobór i przekazanie składek przez kasy ubezpieczalni społecznych. Jest upoważnionym do przeglądania w tym celu ksiąg oraz do żądania wszystkich potrzebnych wyjaśnień i przedstawienia akt.

§ 7

Kasy ubezpieczalni społecznych otrzymają jako odszkodowanie za pobór składek 5% od pobieranych składek; należy je obliczyć od całej pobieranej sumy i z niej potrącić przed przekazaniem.



§ 8

(1) Zur Sicherung des Eingangs der Beiträge erhalten die Sozialversicherungskassen das Recht zur Zwangsvollstreckung. Dies gilt auch für die Beitreibung von Rückständen.

(2) Die Befugnis der Sozialversicherungskassen zur Zwangsvollstreckung regelt sich nach § 13 Abs. 2 der Zweiten Verordnung über die Sozialversicherung im Generalgouvernement vom 7. März 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 92).

§ 9

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 8. März 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank**

§ 8

(1) Celem zapewnienia wpływu składek porucza się kasom ubezpieczalni społecznych prawo egzekucji. Dotyczy to również ściągania zaległości.

(2) Upoważnienie kas ubezpieczalni społecznych do egzekucji określone jest w § 13 ust. 2 drugiego rozporządzenia o ubezpieczeniu społecznym w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 7 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 92).

§ 9

Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 8 marca 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank**

**Verordnung**

**über die Verwendung der ehemaligen polnischen  
Hoheitszeichen im Generalgouvernement.**

Vom 8. März 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichkanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Das Hoheitszeichen des früheren polnischen Staates darf im Generalgouvernement nicht mehr geführt oder gezeigt werden.

§ 2

Gemeinden und andere Körperschaften des öffentlichen Rechts dürfen ein ihnen verliehenes Wappen weiterführen, sofern nicht der Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs etwas anderes bestimmt.

§ 3

Wer den Vorschriften dieser Verordnung zuwiderhandelt, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft, sofern nicht auf Grund anderer Vorschriften eine höhere Strafe verwirkt ist.

§ 4

Diese Verordnung tritt am 1. April 1940 in Kraft.

Krakau, den 8. März 1940.

**Der Generalgouverneur  
für die besetzten polnischen Gebiete  
Frank**

**Rozporządzenie**

**o używaniu byłych polskich godał w Generalnym  
Gubernatorstwie.**

Z dnia 8 marca 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Godła byłego państwa polskiego nie wolno używać lub pokazywać na obszarze Generalnego Gubernatorstwa.

§ 2

Gminom oraz innym korporacjom prawa publicznego wolno dalej używać udzielonych im herbów, o ile Kierownik Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatorstwa inaczej nie postanowi.

§ 3

Kto wykacza przeciw przepisom niniejszego rozporządzenia, podlega karze więzienia i grzywny lub jednej z tych kar, o ile na podstawie innych przepisów nie zasłużył na karę surowszą.

§ 4

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 8 marca 1940 r.

**Generalny Gubernator  
dla okupowanych polskich obszarów  
Frank**